

Francis Auquier

Freelance translator since 1992
Sworn translator in Brussels since 1994
Tax ID: BE-0758.227.818

Member of the **CBTI** (Chamber of Translators and Interpreters of Belgium)
Sworn translator, VTI no. 2056400

Services & languages

Translation, proof-reading and linguistic consulting services
from English and German into French

Specialisations

Law, Justice, Finance & Accounting

Legal, administrative and judicial texts for the Belgian authorities
(sworn translator to the court of first instance of Brussels, Belgium)
Contracts, agreements, articles of association, annual reports & financial statements
Asset management, mutual funds & investment information sheets
Key Investor Information documents (KIID)

Energy

Industrial plants & equipment
Heating, ventilation and air conditioning techniques (HVAC)
Industrial cooling/chilling systems
Energy and renewable energy technologies and applications

Aeronautics, Automotive, Transportation

Aircraft service documentation, corporate communication for the industry
Automotive manufacturing processes and technology, electric vehicles
Automobile technical specifications and description
Intermodal transport, railway freight

Industrial Processes & Machining

Automation, machining processes, tools and materials

Industrial Computing & Digital Automation

Security systems
Safety and process control systems

Telecommunications

Mobile & wireless systems (GSM, mobile data, Bluetooth, Wi-Fi, RFI, NFC, etc.)
Telecommunication & network technologies
CTI (computer telephony integration)

Information Technology & ICT

Software localisation
Documentation for computer products (hardware and software) and large systems
Client-server technologies, networks, storage and backup, long-term archiving, document management

Enterprise Resource Planning & Management Systems

ERP
CRM
Supply chain systems
Financial & banking management systems

Electronics & Audio-Video

Industrial electronics
Instructions for use, manuals & catalogues for audio-video hi-fi equipment and professional PA products

Education & Training

ISTI (Institut Supérieur de Traducteurs et Interprètes), Brussels, Belgium
now part of the ULB University, Université libre de Bruxelles, Faculté de Lettres, Traduction et Communication

University Degree in Translation for *French, English and German*

Dissertation written and presented in English, including the translation in French of chapters of H.B.N. Hynes' reference book
The Ecology of Running Waters (Liverpool University Press, 1970)
Degree obtained in July 1992 (equivalent to the current Master's Degree under the Bologna process, EHEA)

Terminology and Terminotics Training

Specialisation training module organised by and under the leadership of O. Van Campenhoudt, ISTI, Brussels,
February-May 1996

UCLouvain, Université catholique de Louvain-Université Saint-Louis, Bruxelles

Interuniversity certificate in legal knowledge for the sworn translator/interpreter

Academic year 2018-2019
FIAL (Faculty of Philosophy, Arts and Letters)

Continuing Professional Development

Training sessions and workshops set up by the **CBTI** and other actors or universities in the translation field (**Université de Liège**, Belgium;
ISIT, Paris, France), 2002-2020